

TRAVAILLE!



François



Aspasie 30 ans

RAPPORT D'ACTIVITE 2012

AVEC · LE · SOUTIEN
· · · · · DE · LA
VILLE · DE · GENÈVE



Accueil sans rendez-vous:
lundi, jeudi et vendredi de 14h à 17h

36, rue de Monthoux
1201 Genève
Tél: 022 732 68 28
Fax: 022 731 02 46
www.aspasie.ch

Table des matières

Le mot de la présidente	2
Aspasie a fêté ses 30 ans	3
Permanence d'Accueil (PA)	3
Sur le terrain	3
Aspasie Prévention Migrantes (APM)	4
Boulevards (BVDS)	4
Male Sex Work (MSW)	5
Vaccin Hépatite B	5
Conseils et Dépistage volontaire du VIH (VCT)	5
Soutien et Accompagnement psychosocial (S&A)	6
Expertise	7
Bilan	8
Compte d'exploitation	8
Centre Griseldis Real (CGR)	9
Réseau	9
Comité	9
Personnel	9
Remerciements	9

Le mot de la présidente

Rythmant le passage du cap des trente ans de l'association, plusieurs manifestations, évènements sociaux-culturels et artistiques, sous-tendus par la volonté d'ouvrir des champs de parole et d'expression aux personnes qui exercent le travail du sexe, ont été organisés au cours de l'année 2012 pour fêter le sixième lustre d'Aspasie.

Poursuivant en parallèle les activités détaillées par le présent rapport, l'association a aussi pris formellement position et/ou a été auditionnée concernant différents projets législatifs :

- Un projet de modification de la loi genevoise sur la prostitution émanant de parlementaires UDC qui voulaient introduire une interdiction d'exercer la prostitution dans un certain périmètre aux abords des écoles et des églises du canton.
- Un projet visant à compléter la loi cantonale sur la prostitution afin de créer la base légale manquante relative aux données personnelles sensibles recensées par la Brigade des mœurs lors de l'annonce d'activité
- Sur le plan fédéral, contre le projet du Conseil fédéral visant à supprimer le statut d'artiste de cabaret pour les personnes non-membres d'un Etat UE ou AELE (permis L).

La lutte contre l'usure, en particulier dans le domaine des conditions de location abusives pratiquées pour les travailleuses du sexe, a aussi constitué et reste une préoccupation dominante de l'association. En règle générale, la situation de contrainte économique dans laquelle se trouvent les victimes et la crainte de perdre leur lieu de travail, qui sert souvent aussi de logement, les dissuadent de porter plainte. Dans ces conditions, il est certainement nécessaire que les autorités compétentes s'impliquent avec plus de détermination à détecter, à poursuivre et à prévenir les cas d'exploitation, en orientant davantage les investigations et en renforçant les contrôles sur les exploitants qui retirent des profits considérables de l'activité des personnes prostituées.

Sylvie Mathys

Le rapport d'activité 2012 se veut synthétique. Il met en lumière quelques chiffres clés. Le site www.aspasie.ch et les rapports d'activité 2007 à 2011 offriront au lecteur curieux plus d'information sur le détail de nos actions et les réalités rencontrées dans le monde de la prostitution.

Cette année nous innovons en intégrant dans la version papier de ce rapport d'activité 2012, un DVD anniversaire des 30 ans d'Aspasie qui rassemblera l'ensemble des évènements que nous avons organisés. Il inclura également une rétrospective des thématiques majeures relatives à la prostitution qui ont fait l'actualité en 2012. Enfin des témoignages mettront en perspectives les thèmes abordés afin de décrypter l'information.

Aspasie a fêté ses 30 ans

Trente ans de lutte pour promouvoir l'accès aux droits et à la citoyenneté pour toute personne qui se prostitue et favoriser leur autodétermination. La mission d'Aspasie, qui considère la prostitution comme une réalité sociale, consiste, entre autres, à informer le public, les médias, les autorités et les institutions sur les aspects multiples de cette réalité complexe et d'œuvrer contre l'exclusion sociale des personnes qui exercent le travail du sexe.

Pour ce faire, des événements socio-culturels de proximité se sont succédés toute l'année. Il était en effet important d'offrir des plateformes d'expression aux travailleuses et travailleurs du sexe, en collaboration avec des associations sociales et culturelles genevoises :

- Vernissage à la librairie du «Boulevard» du livre de Grisélidis Réal «Mémoires de l'inachevé» et la réédition du livre de Jean-Luc Hennig, «Grisélidis courtisane», en présence de la Conseillère aux Etats, Liliane Maury-Pasquier.
- «La nuit de la passe» au «Théâtre de Poche»: lecture de l'intégrale de «La passe imaginaire» de Grisélidis Réal.
- Le Calendrier de l'Avent aux Bains des Pâquis intitulé pour l'occasion: «Bains des plaisirs», inauguré en présence de l'ancienne Présidente de la Confédération, Ruth Dreifuss et du Conseiller administratif, Sami Kanaan.
- L'exposition photos à la jetée des Bains des Pâquis «Nous sommes des mères, des sœurs...».
- La parution d'une nouvelle édition du «Mot de passe» journal bilingue français/espagnol encarté dans le quotidien «Le Courrier»..
- Le Bal du Bitume au Temple des Pâquis organisé avec Dialogai et l'Espace Solidaire des Pâquis.
- Le débat «syndicalisme et prostitution» à la salle du Môle avec le concours du syndicat SIT.
- La semaine du cinéma sur la prostitution au cinéma du Grütli.
- L'exposition à la librairie Papier Gras et la présentation du petit livre «Sexe aux Pâquis», témoignages de travailleuses du sexe illustrés par 10 artistes.

Tous ces événements ont rencontré un succès populaire, ce qui participe à notre mission: changer le regard stigmatisant que l'on porte sur les personnes qui exercent le travail du sexe. De plus, une création multi-média accompagne le présent rapport dans sa version papier et répertorie l'ensemble des événements qui ont marqué la célébration des 30 ans d'Aspasie, avec des repères historiques. Articles de presse, émissions de radio et de télévision, associés à des témoignages de personnalités, décrypteront l'information, permettant ainsi un éclairage acéré de la réalité à laquelle est confrontée Aspasie au quotidien.

Permanence d'Accueil (PA)

Trois après-midis par semaine, une **permanence d'accueil** se tient au 36 rue de Monthoux. Nous avons enregistré la visite de 793 professionnels du sexe (702♀, 91♂). Ils sont venus acheter du matériel de prévention, chercher des renseignements, partager un souci ou prendre un rendez-vous pour le service psycho-social. La PA reçoit également toute personne intéressée par la prostitution ou par l'association Aspasie.

Sur le terrain

4185 rencontres en face à face avec des personnes exerçant le travail du sexe
12'859 visites sur le site www.fxw.ch



Aspasie Prévention Migrantes (APM)

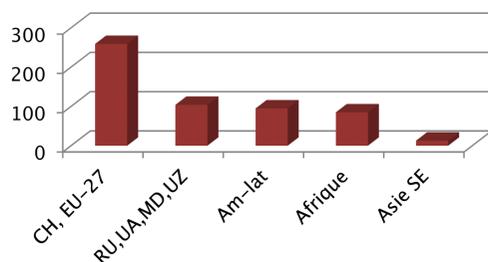
Cette année, les médiatrices d'APM ont effectué plus de visites dans les salons de massages qu'en 2011, le «tournus» des travailleuses du sexe fut très élevé, moins de 50% des femmes rencontrées connaissaient Aspasie. Un tiers des salons visités a refusé d'ouvrir ses portes à nos médiatrices. Les responsables de salon (de plus en plus d'hommes) ne voient pas toujours d'un bon œil que leurs collaboratrices soient informées sur la santé au travail, mais aussi sur leurs droits. Par contre, les travailleuses du sexe sont généralement très satisfaites de recevoir des réponses à leurs questions.

L'engagement d'artistes de **cabaret** a énormément baissé, nous avons rencontré un tiers de femmes de moins qu'en 2011. Est-ce dû à la crise économique, à la baisse du pouvoir d'achat des clients, aux politiques migratoires? 60% des femmes que nous avons rencontrées sont «nouvelles» et majoritairement russophones. Les séances d'information à l'Office Cantonal de la Population ont été supprimées en septembre 2012, faute d'un nombre suffisant de participantes.

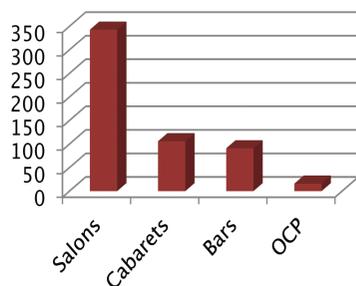
Dans les **bars** à champagne nous avons rencontré 40% d'hôtesse en moins que l'année précédente, mais 70% d'entre-elles connaissaient les médiatrices. Ces emplois sont plus stables que dans les deux autres settings précités. La majorité des femmes sont franco-phones, souvent d'origine africaine ou maghrébine.

Nos visites couvrent 50% des salons recensés, 100% des bars et 100% des cabarets.

APM: Origine des personnes rencontrées



APM: N° de rencontres / lieu de travail



Beaucoup de femmes arrivent d'Espagne ou des pays de l'Est et fuient une grande précarité. Souvent, elles n'ont pas l'expérience du travail du sexe. Malgré leur âge parfois avancé (40 ou 50 ans), elles sont débutantes dans le métier, mal informées sur les dangers, sur les moyens de se protéger et ne savent pas où trouver de l'aide. Les rapports non-protégés sont en augmentation. Les conditions de vie et de travail se sont encore durcies: locaux trop rares et très chers, franchise de la caisse maladie très élevée. Par conséquent, une partie d'entre elles n'accède plus aux soins. Parfois elles décident de rentrer au pays avant de s'endetter trop fortement.

Boulevards (BVDS)

Deux fois par semaine, les bus BVDS ont ouvert leurs portes à celles et ceux qui arpentent le bitume genevois de nuit. Le grand bus a reçu **649** visites de professionnel.le.s du sexe les mardis au Boulevard Helvétique et **1259** visites aux Pâquis, les jeudis, à la place des Alpes (total = **1908**).

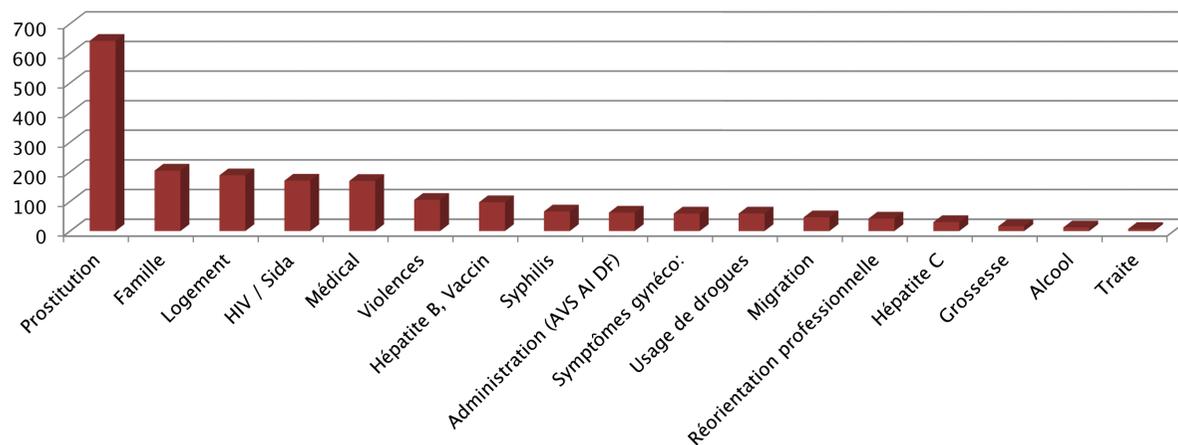
L'action Boulevards aura également permis de rencontrer et d'informer **131 nouvelles** arrivantes, essentiellement hispanophones, de leurs droits et des méthodes de prévention nécessaires au travail du sexe. La plupart sont novices et s'essayent à Genève en réponse

aux ravages de la crise en Espagne. Cette année Boulevards aura aussi permis **23 contacts masculins**.

L'année 2012 fut marquée par l'avènement du **dépistage et conseil volontaire du VIH dans les locaux d'Aspasie**, proposé un jeudi par mois en parallèle aux actions nocturnes de BVDS.

Boulevards a également intensifié ses collaborations: avec **SOS-Femmes** et plus particulièrement la permanence «travail du sexe» des jeudis après-midi et avec **Partage**, qui aura permis une fois de plus de distribuer boissons chaudes, sandwiches, fruits, biscuits et de jolis cadeaux de Noël.

BVDS: sujets abordés

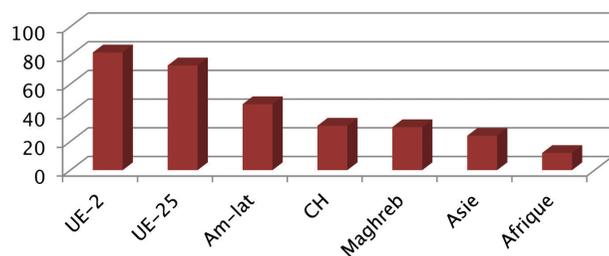


Les clients du sexe tarifé qui ont pointé leur nez dans les bus BVDS ont reçu 5 préservatifs www.don-juan.ch, une brochure «**Amour plaisir et protection**» et les réponses à leurs questions.

Male Sex Work (MSW)

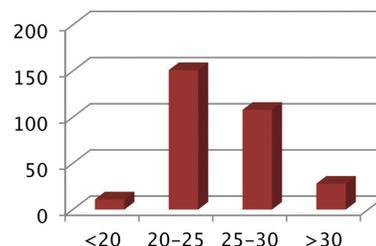
Au cours de l'année écoulée le responsable de l'action **MSW** a établi **298** contacts à visée de prévention des IST avec des hommes qui vendent des services sexuels à d'autres hommes. **60** personnes n'étaient pas préalablement connues de notre service.

MSW : Origine des personnes rencontrées



Les contacts se font en majorité dans la rue dans le quartier de la gare de Cornavin et dans une moindre mesure dans le quartier de Plainpalais. Lors de ces tournées **795 préservatifs** et **713 doses de lubrifiant** ont été distribués gratuitement. Plusieurs travailleurs sont réticents à accepter les sachets de préservatifs que nous proposons par crainte que la police en déduise leur activité, illégale. Par ailleurs, la connaissance du VIH et autres IST est très faible voire inexistante dans cette population. L'éducation à la prévention se fait donc en personne et au moyen de médias visuels. Le programme MSW Genève est généralement bien accepté par la population des travailleurs du sexe masculins bien que, pour plusieurs cas, l'illettrisme et la faible maîtrise d'une langue nationale ou même de l'anglais constituent un obstacle à la transmission des messages de prévention. Le taux de renouvellement élevé de cette population majoritairement migrante,

MSW : âge des contacts



jeune, faiblement éduquée et de plus en plus précarisée du point de vue des ressources financières laisse à craindre qu'il leur devienne difficile de refuser les prestations à risque. Pour ces raisons nous estimons important de maintenir une présence de proximité auprès de cette population. MSW a également répondu à **218 courriers électroniques** de travailleurs du sexe relatifs à la santé sexuelle ou aux conditions d'exercice de la prostitution sur le canton de Genève. Comparativement à 2011 la répartition en âge des personnes contactées reste sensiblement la même.

Vaccin Hépatite B

Une des recommandations du PNVI¹ 2011-2017 de l'Office fédéral de la Santé Publique est de mener des actions ciblées pour les populations à risque. Aspasia conseille systématiquement aux personnes qui exercent la prostitution de se faire vacciner contre l'hépatite B. Les doses sont payées par le Service du Médecin Cantonal et les injections administrées gratuitement par le Centre Médical du Léman. Cette offre permet aux travailleuses du sexe non seulement d'être immunisées, mais aussi de faire connaissance avec un lieu de soins de proximité, au cœur des Pâquis. 63 doses ont pu être administrées en 2012 (39 en 2011).

Conseils et Dépistage volontaire du VIH (VCT²)

Depuis novembre 2011, Aspasia en collaboration avec le Groupe Sida Genève, Checkpoint et le Programme Santé Migrant (PSM) a mis en place une action de dépistage volontaire du VIH et de conseils individualisés en matière de prévention des IST auprès des travailleuses et travailleurs du sexe. L'action est gratuite et a lieu une fois par mois dans les locaux d'Aspasia. Le résultat est connu 20 minutes après le test. En fin 2012 nous avons effectué 12 soirées de dépistage avec une fréquentation moyenne de ~6 personnes par soirée. Nous avons effectué **63 tests** rapides et entretiens au total. Tous les résultats ont été négatifs mais cet accès au test gratuit et aux conseils personnalisés est primordial. La demande dépasse nos possibilités d'accueil, il faudra trouver les moyens de pérenniser et d'élargir cette offre.

¹ Programme national VIH et autres infections sexuellement transmissibles 2011-2017

² Voluntary Counselling and Testing = conseil et dépistage volontaire

Soutien et Accompagnement psychosocial (S&A)

Le S&A a observé une légère augmentation des demandes par rapport à l'année précédente, 180 personnes suivies, dont 21 par mail. 76 se sont adressées à nous pour la première fois. L'évaluation d'une nouvelle situation est une phase à laquelle nous portons toujours une attention particulière, le temps consacré à cette première rencontre est très important.

Le nombre d'entretiens est resté stable : **636** (640 en 2011), 13 % de rendez-vous manqués nous indiquent à quel point il est difficile pour la personne de s'engager dans la continuité d'une prise en charge vu la précarité de sa situation. Majoritairement d'origine latino-américaine (69) et des pays de l'Est (31), nos consultantes travaillent dans la rue (71), à parts égales dans les salons et cabarets (22), dans d'autres lieux, ou n'exercent plus la prostitution (35). Nous sommes souvent confrontés à des problèmes d'ordre psy-

chique, tels que burnout, dépression ou dépendances liées à l'alcool, aux jeux et aux drogues. Les femmes migrantes qui viennent travailler à Genève laissent la plupart du temps leurs enfants au pays. Les conséquences de cette séparation entraînent de nombreuses difficultés liées à la pression de subvenir aux besoins de leur famille tout en assumant le coût élevé de leur activité professionnelle en Suisse. Les demandes de réorientation professionnelle ont passé de 17 en 2011 à 23, renforçant ainsi notre collaboration avec SOS Femmes. Nous avons aidé 42 femmes (22 en 2011) à remplir leur déclaration fiscale dont 11 avec le soutien de deux bénévoles. L'augmentation de cette demande, 20 de plus en 2012, nous montre à quel point cette prestation est utile à nos consultantes. En effet, remplir sa déclaration permet à la femme de se pencher sur sa situation de manière pointue et d'en comprendre l'évolution.

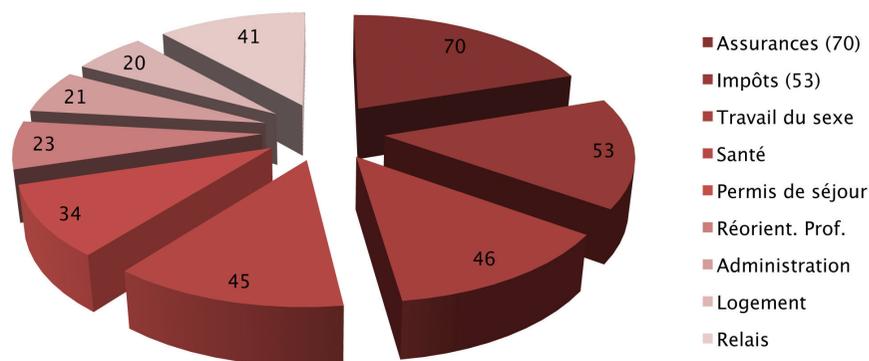
Cabarets:

Malgré une diminution d'artistes sur le terrain, les demandes de soutien restent stables. Plusieurs litiges, principalement le non-paiement du salaire dû, ont abouti au Tribunal des Prud'hommes. Nous avons également soutenu deux femmes qui ont décidé de déposer une plainte pénale contre leur employeur pour prostitution forcée. Ceci a abouti à la fermeture temporaire du cabaret, la procédure se trouve actuellement entre les mains de la justice. Il est à relever que les femmes qui se sont établies à Genève, après avoir arrêté le travail d'artiste de cabaret, s'adressent fréquemment à nous lorsqu'elles rencontrent les problèmes d'ordre personnel ou familial. Nous les informons, les conseillons ou les orientons.

Projet de formation d'assistants sexuels:

Suite à notre longue collaboration avec l'association qui a mis en place, en 2009, la première formation des assistants sexuels en Suisse romande, le **SEHP** nous a sollicités pour co-construire une nouvelle formation destinée uniquement aux professionnels du sexe. Cette orientation est basée, d'une part sur les demandes des personnes handicapées, d'autre part sur le fait des compétences et expériences des travailleurs et travailleuses du sexe. Ce projet évolutif se poursuivra durant l'année 2013.

S&A: sujets abordés



Don Juan (DJ)

En raison de la suppression du financement de **Don Juan**, Aspasie n'a pas pu planifier d'action d'éducation hors-mur de type face-à-face avec des clients ni en 2011, ni en 2012.

La bannière «**Don Juan on-line**» a été peu diffusée dans la presse et sur le web par l'OFSP, Santé sexuelle Suisse, responsable de Don-Juan depuis 2012: le nombre de questions en ligne a donc substantiellement chuté. Les 23 clients qui ont toutefois eu recours au service de conseil en ligne DJ en français ont posé des questions reflétant un large éventail de préoccupations.

DJ on-line: sujets abordés



- Infos sur le VIH / Sida
- Infos sur les IST
- Orientation vers un test VIH
- Orientation vers un/des test/s IST
- Évaluation de la prise de risque
- Pénétration vaginale
- Pénétration anale
- Sexe oral
- Anilingus
- Exposition aux fluides: sang / sperme / fluide vaginal
- Baiser
- Rupture de préservatif
- Mode d'emploi préservatif / femidom
- Lubrifiants
- Craintes & Phobies
- Aspects psychosociaux & sentiments
- Prophylaxie post exposition VIH
- Symptômes
- Questions juridiques et d'assurance
- Relai vers d'autres structures
- Autre (coprophilie + goldenshower)

Expertise

Medias

En 2012, nous avons été contactés 163 fois par les médias, ce qui a abouti à **108 articles** dans la presse (30 en 2011), **10 émissions de radio** (4 en 2011) et **10 émissions de télévision** (2 en 2011). Les questions portaient principalement sur les événements liés aux 30 ans d'Aspasie; le projet de loi UDC «Pas de prostituées sur le chemin de l'école» et thématiques associées (Sexe Boxes, Parcètre pour prostituées et déplacement de la prostitution des centres villes); explosion de la prostitution à Genève, concurrence et prostitution des étudiantes et des escortes-girls; projet de modification de l'ordonnance relative au statut d'artiste de cabaret; prostitution des mineurs; projet de Loi 10996 modifiant la Lprost l 2 49; création du Syndicat des travailleuses et travailleurs du sexe (STTS); l'usure.

Formation d'étudiants & Interventions

Aspasie est fréquemment sollicitée par des étudiants pour partager son expertise et présenter les enjeux liés à la prostitution. Nous sommes également invités à animer des ateliers de formation à l'université, la HES ou d'autres lieux de formation.

En 2012 nous avons accueilli 75 étudiants (50 en 2011): Ecole de culture générale ou CFC, Hautes Ecoles professionnelles, bachelors, masters ou doctorats. Les questions sur la prostitution n'interpellent pas seulement les futurs travailleurs sociaux ou médecins, mais également des coiffeuses, anthropologues, criminologues, historiens, managers, psychomotriciens, juristes etc. Au-delà de Genève et la Suisse romande, nous avons eu cette année des demandes de Fribourg et Berne en Suisse, et d'Autriche, de Belgique, de France (5) et des Etats Unis (3).

Centre Grisélidis Real (CGR)

La bibliothèque du **Centre Grisélidis Réal** de la rue Amat 6 est ouverte au public tous les mardis après-midi. Une vingtaine de personnes sont venues consulter ou/et emprunter des livres. En plus, la mise à disposition de cet espace par la Ville de Genève nous a permis d'accueillir tout au long de l'année des associations partenaires (6), des historiens, chercheurs et groupes d'étudiants (18), divers groupes de travail d'Aspasie (12), le syndicat des travailleuses et travailleurs du sexe qui ont investi ce lieu pour débattre de leurs préoccupations et organiser des cours de français (23), des réunions diverses (16).

Réseau

Aspasie travaille avec de nombreuses institutions et associations, genevoises, suisses et internationales; et a collaboré en 2012 avec: Aide suisse contre le sida (ASS), Après-GE, CAPAS GE (RAP-FARGO jusqu'en mai 2012), Bains des Pâquis, Caritas, Centre de Contact Suisses Immigrés (CCSI), Centre Social Protestant, Commission pluridisciplinaire sur la prostitution GE, Centre LAVI GE, Direction Générale de la Santé du DARES, Coordination VIH/Sida GE, Espace solidaire Temple des Pâquis, Dialogai, 360°, Groupe Sida Genève; Groupe stratégique «Sex Work Empowerment» de l'Office fédéral de la santé publique OFSP, Hospice Général (HG), International Committee on the Rights of Sex Workers in Europe (ICRSE), Librairie-Galerie Papier Gras, Mécanisme de coopération contre la traite GE, Network for Sexwork Projects (NSWP), Partage, Procore.ch, Première Ligne; Réseau femmes GE, Santé sexuelle GE, Sexualité et Handicaps Pluriels (SEHP), SOS Femmes GE, Unité d'Action Communautaire des Pâquis.

Comité

Présidente Madame Sylvie Mathys
Bureau Mesdames Marie Anderfuhren, Véréna Clausen, Sylvie Mathys, Alma Clavadetscher (trésorière)
Membres Sara Arsever, Karine Baud, Soulamith Collet Asper, Agi Földhazi, Christoph Jakob, Claudette Plumey, Anne Tibocha, Tania Tornay

Personnel

Equipe Aleksandra Canart (médiatrice APM), Fabian Chapot (coordinateur BVDS et webmaster), Chantal Cloux (secrétaire en EdS), Fernanda de Oliveira Rodriguez (agente d'entretien), Michel Félix de Vidas (chargé de communication en PCEF/ARE), Caroline Gomez Keizer (assistante sociale), Léa Herquel (stagiaire HETS-GE), Isabelle Lauper (secrétaire comptable), Chantal Morach (médiatrice APM), Yamada Nakaoka (médiatrice socio-sanitaire BVDS), Joanna Pióro-Ferrand (assistante sociale - psychologue), Marina Popper (stagiaire HETS-GE), Sylvie Rieder (collaboratrice socio-sanitaire BVDS), Marianne Schweizer (coordinatrice générale), Mireille Wehrli (coordinatrice APM - infirmière), Stéphane With (coordinateur MSW - psychologue), Diane Zwygart (médiatrice APM)
Supervisions Françoise Coste
Informatique High-Tech Services

Remerciements

Comité d'honneur

Sandro Cattacin, Ruth Dreifuss, Liliane Maury-Pasquier, Albert Rodrik, Carlo Sommaruga, Pierre-François Unger

Bénévoles

Guy Fellay, Marylise Holst, René Kosirnik, Edith Mériaux, Carla Schiess, et de nombreux bénévoles pour les 30 ans, Claire Barbas, Céline Berset, Isabelle Staehli, Christian Depreux, Marina Popper, Isabelle Magnin, Laurie Bulloz, David Capelan, Maria Theresa Reginatto, Belinda Partucci, Manuel Aguiar, Cecilia Oliveri, Camille Lacroix, Fabrice Ravier, Claudia, Saskia, Krystel et tant d'autres...

Subventions

Ville de Genève: Département de la cohésion sociale et de la solidarité subvention ordinaire et extraordinaire pour les 30 ans, département de la culture et du sport (30 ans), **Etat de Genève,** Aide Suisse contre le Sida (ASS), Santé Sexuelle Suisse, Office Fédérale de la Santé Publique (OFSP).

Dons

Communes de Bardonnex, Carouge, Cartigny, Chêne-Bougerie, Choulex, Collex-Bossy, Grand-Saconnex, Meiner, Meyrin, Onex, Plan-les-Ouates, Pregny-Chambésy, Thônex, Vernier. Capital Group Companies (30 ans), Fondation Hans Wilsdorf (30 ans), Migros (30 ans), SIG Fonds Mécénat (30 ans), et divers donateurs et donatrices privés.



Ce rapport est téléchargeable sur notre site

www.aspasie.ch

Rapport 2012 | Rédaction: Marianne Schweizer, avec la participation de: Fabian Chapot, Caroline Gomez Keizer, Isabelle Lauper, Sylvie Mathys, Joanna Pióro Ferrand, Michel Félix de Vidas, Mireille Wehrli, Stéphane With, **Graphiques:** Fabian Chapot, **Relecture:** Véréna Clausen, **Graphisme:** Christiane Parth
Illustration de la couverture: F'murr

BILAN AU 31 DECEMBRE 2012

(avec chiffres comparatifs 2011)

	Note	2012 CHF	2011 CHF
ACTIF			
ACTIFS CIRCULANTS:			
Caisse, CCP et banque		93'154.42	93'720.88
AFC, impôt anticipé		68.80	50.75
Stock de matériel de prévention		4'579.70	2'861.10
Charges payées d'avance		2'533.20	5'403.95
Produits à recevoir		5'851.10	5'178.45
		106'187.22	107'215.13
ACTIFS IMMOBILISES:			
Agencement des locaux		0.00	300.00
Dépôt de garantie		5'744.45	5'738.70
		5'744.45	6'038.70
		111'931.67	113'253.83
PASSIF			
FONDS ETRANGERS:			
Créanciers		8'242.15	6'830.15
Charges à payer		17'515.70	22'296.70
Produits reçus d'avance		0.00	13'989.70
		25'757.85	43'116.55
FONDS AFFECTES: (4)			
Fonds affectés projet Assist.Juridique et Judiciaire		3'279.40	3'279.40
Fonds affectés projet Secrétariat		11'500.00	11'500.00
Fonds affectés projet Parc Informatique		5'286.10	5'286.10
Fonds affectés projet Site Internet		4'000.00	4'000.00
Fonds affectés projet Brochure Trans		549.85	549.85
		24'615.35	24'615.35
FONDS PROPRES: (5)			
Fonds propres au 1 ^{er} janvier		521.93	(10'548.06)
Fonds de réserve trésorerie		45'000.00	45'000.00
Excédent des produits / (charges)		16'036.54	11'069.99
		61'558.47	45'521.93
		111'931.67	113'253.83

COMPTE D'EXPLOITATION

POUR L'EXERCICE ARRETE LE 31 DECEMBRE 2012

(avec chiffres comparatifs 2011)

	Note	2012 CHF	Budget 2012 CHF	2011 CHF
PRODUITS				
Subventions	(6)	751'037.55	781'612.00	725'673.05
Ventes de matériel de prévention et divers		20'557.40	35'126.00	30'045.00
Dons et cotisations	(7)	7'370.00	6'780.00	5'488.00
		778'964.95	823'518.00	761'206.05
CHARGES				
Frais du personnel	(8)	615'225.55	661'631.00	579'029.65
Frais des activités et des projets	(9)	66'635.70	72'855.00	32'147.00
Achats de matériel de prévention		13'478.65	30'000.00	23'564.20
Frais administratifs & autres charges	(10)	70'084.57	71'302.00	104'934.30
Amortissements		300.00	300.00	300.00
		765'724.47	836'088.00	739'975.15
Excédent des produits / (charges)		13'240.48	-12'570.00	21'230.90
Résultat financier et autres résultats	(11)	2'796.06	0.00	4'239.09
Résultat des fonds affectés et libres	(4/5)	0.00	0.00	(14'400.00)
Excédent des produits / (charges)		16'036.54	(12'570.00)	11'069.99

DVD 30^{ème} anniversaire

Une création multimédia, sous la forme d'un DVD, accompagne ce rapport d'activité 2012 dans sa version papier. Il répertorie l'ensemble des événements qui ont marqué la célébration des 30 ans d'Aspasie, mais aussi une rétrospective des thématiques majeures relatives à la prostitution qui ont fait l'actualité en 2012. Articles de presse, émissions de radio et de télévision, associés à des témoignages de personnalités mettront en perspective les thèmes abordés, et décrypteront l'information, permettant ainsi un éclairage acéré de la réalité à laquelle est confrontée Aspasie au quotidien.





Accueil sans rendez-vous:
lundi, jeudi et vendredi de 14h à 17h

36, rue de Monthoux
1201 Genève
Tél: 022 732 68 28
Fax: 022 731 02 46
www.aspasie.ch